



PRESENTAZIONI-EVENTI 2021

Concorso letterario nazionale LINGUA MADRE

8 febbraio 2021

PRESENTAZIONE COLLANA ***WORDS4LINK. SCRITTURE MIGRANTI***

Online

È stata presentata lunedì 8 febbraio la collana tematica di Words4link – Scritture migranti per l'integrazione. Tre volumi, stampati in mille copie ciascuno e disponibili on-line sul sito del progetto, teso a valorizzare la capacità degli/le autori/trici stranieri/e di rinnovare il dibattito sulle migrazioni. Narrazioni, studi, articoli e fra questi anche i racconti delle vincitrici del Concorso Lingua Madre e il saggio a firma di Daniela Finocchi, ideatrice e responsabile CLM, che approfondisce i 16 anni di attività del progetto e l'importanza di uno sguardo sessuato alle migrazioni contemporanee. Words4link, con cui il Concorso collabora fin dalla sua nascita, ha organizzato per il 2021 una serie di incontri sui tre volumi: un'ulteriore occasione di confronto e dialogo.

12 febbraio 2021 – Ore 18.30

PRESENTAZIONE DEL LIBRO ***FIABE DEI MUTAMENTI***

Online

Un nuovo libro, *Fiabe dei mutamenti* (Bertoni Editore), scritto da **Tiziana Colusso** e illustrato da **Giuliana Milia**, autrici CLM. Una raccolta di storie che parlano di mutamenti per tonificare la forza di immaginare mondi possibili, sognare e camminare sul filo sottile e miracoloso della vita. Le autrici ne hanno parlato insieme all'editore **Jean Luc Bertoni** e con **Mariarosa Rossitto**, esperta di letteratura per ragazzi, **Iolanda La Carrubba**, regista e artista, e **Irene Sabetta**, poeta e insegnante. L'incontro si è svolto in diretta Facebook sulla pagina Valentine's Book Festival.

13 febbraio 2021 – Ore 11.00

CICLO DI INCONTRI ***FASCISMO TROPICALE***

Online

La scrittrice, blogger (L'arte di salvarsi) e autrice CLM **Claudiléia Lemes Dias** ha presentato *Fascismo tropicale. Il Brasile tra estrema destra e Covid-19*, pubblicato da Dissensi Editore. Il volume racconta l'avanzare dell'estrema destra in Brasile tra misoginia, omofobia, razzismo e anti ambientalismo. La peculiarità dell'analisi dell'autrice non dà origine a un semplice saggio sulla situazione sociale ed economica del Paese, ma accende un faro sulla crisi del sistema patriarcale e tutta la violenza che da questo ne può

scaturire. Il ciclo di incontri, uno per ogni capitolo del libro, si è svolto sulla pagina Facebook dell'editore EscaMontage.

15 febbraio 2021

**PRESENTAZIONE DEL LIBRO
IL FILO DELLA MATASSA**

È uscito il nuovo libro della scrittrice e autrice CLM **Masal Pas Pagdadi**, *Il filo della matassa*, edito da Salomone Belforte &Co. In questo libro l'autrice riflette sul significato della propria vita con tenerezza e nostalgia, la narrazione si snoda tra sogno, passato e presente, immaginando un futuro di speranza. La vita di Masal Pas Bagdadi diventa per lettrici e lettori un'avventura meravigliosa e da non perdere.

22 febbraio 2021 – Ore 10.00

**TAVOLA ROTONDA CON TESTIMONI DELLA PROMOZIONE CULTURALE
BIBLIOBABEL. IMMIGRAZIONE E CULTURA**

Online

Il CLM e le sue autrici hanno partecipato al progetto **Bibliobabel**, un percorso di formazione destinato ai bibliotecari di Torino. In questo secondo incontro le/i partecipanti si sono confrontate con il tema dell'intercultura, in dialogo con straniere e stranieri che lavorano nel settore, dall'editoria alla produzione audiovisiva e multimediale. Relatrici dell'evento anche le autrici del Concorso **Andreea Luminita Dragomir, Wafa El Antari e Luisa Zhou** insieme a **Daniela Finocchi**, ideatrice e responsabile del CLM.

Dal 26 febbraio al 28 marzo 2021

**MOSTRA FOTOGRAFICA
EXODOS**

Ricetto per l'Arte, Borgata San Mauro – Almesè (TO)

Prosegue il viaggio di *Exodos – Rotte migratorie, storie di persone, arrivi, inclusione...*, giunto alla sua 36^a esposizione: in quattro anni ha riscontrato un grandissimo successo di pubblico, registrando oltre centomila visitatori. La mostra, costituita da fotografie e video realizzati fra il 2014 e il 2016 da dieci fotoreporter e due videomaker, e il catalogo sono arricchiti dai racconti tratti dalle antologie *Lingua Madre* (Edizioni SEB27). È stata inaugurata venerdì 26 febbraio alle ore 17.00.

28 febbraio 2021 – Ore 18.00

**PRESENTAZIONE
IL DESTINO DEL BRASILE FRA AUTORITARISMO E FANATISMO RELIGIOSO**

Online

La scrittrice, blogger (L'arte di salvarsi) e autrice CLM **Claudiléia Lemes Dias** è stata ospite della VI edizione del Black History Month Florence con il suo nuovo libro *Fascismo tropicale. Il Brasile tra estrema destra e Covid-19*, pubblicato da Dissensi Editore. Il volume racconta l'avanzare dell'estrema destra in Brasile tra misoginia, omofobia, razzismo e anti ambientalismo, forte dell'analisi dell'autrice che non dà origine a un semplice saggio sulla situazione sociale ed economica del Paese, ma accende un faro sulla crisi del sistema patriarcale e tutta la violenza che da questo ne può scaturire. A

presentare e moderare l'incontro Matias Mesquita e David Pacavira. È stato possibile seguire l'evento in diretta sulla pagina Facebook di Totus Summit.

8 marzo 2021

PODCAST

MIGRANTI: FEMMINILE PLURALE

Spreaker

In occasione della Giornata Internazionale della Donna, il Concorso Lingua Madre ha presentato *Migranti: femminile plurale*, un podcast per dare ancora più voce a chi abitualmente non ce l'ha ma invece ha molto da dire, come donna e come migrante. Un'occasione per ascoltare, direttamente dalle autrici CLM, racconti, testimonianze, riflessioni, per approfondire argomenti e questioni inerenti l'identità, la differenza, la violenza contro le donne e contro la natura, il linguaggio e molto altro ancora.

19 marzo 2021 – Ore 18.00

CONVEGNO

VULNERABILITÀ E RESILIENZA: VOCI E PRATICHE DAI MARGINI

Online

Il Concorso Lingua Madre ha preso parte al Convegno dottorale *Vulnerabilità e resilienza: voci e pratiche dai margini*, organizzato dall'Università degli Studi di Milano dal 17 al 19 marzo. Nel comitato organizzativo anche l'autrice CLM **Albana Muco**, ricercatrice dell'ateneo milanese. **Daniela Finocchi**, ideatrice e responsabile CLM, ha partecipato alla tavola rotonda virtuale *Voci e pratiche della narrazione in un'altra lingua* insieme a **Anilda Ibrahimi** e **Adrián Bravi**. Un'occasione di dialogo che ha messo in relazione scrittrici e scrittori stranieri con le autrici del Concorso e la loro esperienza di narrazione del sé.

24 marzo 2021

IL CLM SU PRIME VIDEO

CUCINE VICINE

Online

Cucine Vicine, web serie che unisce documentario e animazione, realizzata da **Epica Film** approda su Prime Video. La serie è stata realizzata con il sostegno e la collaborazione del Concorso letterario nazionale Lingua Madre e ha coinvolto le autrici straniere del progetto, che si sono raccontate grazie alle tradizioni, culinarie ma non solo, del loro Paese di origine.

24 marzo 2021

INCONTRO CON LE SCUOLE

SETTIMANA DI AZIONE CONTRO IL RAZZISMO

Online

Il CLM ha partecipato a un incontro online con le alunne e gli alunni della scuola secondaria di primo grado "G. Puecher" di Milano in occasione della settimana di azione contro il razzismo organizzata da *Il Razzismo è una Brutta Storia*. Hanno partecipato l'autrice CLM **Wafa El Antari**, **Daniela Finocchi**, ideatrice e responsabile del Concorso, e **Mackda Ghebremariam Tesfau'** di *Il Razzismo è una Brutta Storia*, che insieme a

ragazze e ragazzi hanno affrontato molti e importanti temi quali il concetto di identità, di relazione, di rappresentazione andando ad approfondire il razzismo e le sue sfaccettature, sotto la guida della docente **Cinzia Valenti**.

26 marzo 2021 – 23.50

PROGRAMMA RADIOFONICO

SPAZIO LIBERO

Rai Radio1

La puntata del 26 febbraio del programma radiofonico Spazio Libero è dedicata al Concorso Lingua Madre. **Daniela Finocchi**, ideatrice e responsabile del progetto, ha approfondito i 16 anni di attività del Concorso sulla narrazione migrante femminile. Insieme a lei l'autrice CLM **Nadia Kibout**, vincitrice della XV edizione del Concorso Lingua Madre, e **Nicola Lagioia**, direttore editoriale del Salone Internazionale del Libro di Torino.

2 aprile 2021

GENERI ALIMENTARI

CIBO, DONNE E NUOVI IMMAGINARI

È uscito in libreria e negli store online *Generi alimentari. Cibo, donne e nuovi immaginari* (Iacobelli editore), curato da **Daniela Finocchi**, ideatrice e responsabile CLM, e **Luisa Ricaldone**, Società Italiana delle Letterate già Università degli Studi di Torino, è il volume frutto del lavoro del Gruppo di Studio del Concorso letterario nazionale Lingua Madre, composto da docenti italiane e straniere per approfondire i temi legati alla migrazione femminile. Il libro costituisce un excursus sulla cucina narrativa delle donne, che evidenzia nuovi percorsi e rappresentazioni.

9 aprile 2021 – Ore 19.00

INCONTRO CON L'AUTRICE

BRASILE 2021: QUANDO IL POPULISMO UCCIDE

Online

La scrittrice, blogger (L'arte di salvarsi) e autrice CLM **Claudiléia Lemes Dias** è stata ospite dell'incontro organizzato dalla Scuola di Politica Popolare per raccontare capitalismo e fascismo tra America Latina ed Europa.

10 aprile 2021 – 18.00

INCONTRO CON L'AUTRICE

VOCI DI DONNE DAL MONDO

Online

La scrittrice, blogger (L'arte di salvarsi) e autrice CLM **Claudiléia Lemes Dias** è stata ospite dell'incontro organizzato da Donne di carta con l'intervento *La scrittura di Carolina Maria de Jesus e la resistenza nera nelle favelas brasiliane*.

13 aprile 2021 – Ore 11.00

CONFERENZA STAMPA

BOOKCITY MILANO 2021

Online

Presentata la nuova edizione della *bookmesse* milanese. Sono state svelate le date della manifestazione insieme ad alcune anticipazioni. Nel ricco programma di appuntamenti non sono mancati quelli organizzati dal CLM.

20 aprile 2021

GENERI ALIMENTARI

CIBO, DONNE E NUOVI IMMAGINARI

Online

Il CLM ha partecipato all'edizione 2021 di Terra Madre – Salone del Gusto con l'incontro *Generi alimentari. Cibo, donne e nuovi immaginari*, in cui è stato presentato il volume omonimo (Iacobellieditore), un excursus sulla cucina narrativa delle donne, che evidenzia nuovi percorsi e rappresentazioni. Relatrici dell'evento sono state **Corina Ardelean**, Premio Speciale Slow Food – Terra Madre al Concorso letterario nazionale Lingua Madre 2020, e **Valeria Gennero**, docente di Letteratura angloamericana all'Università di Bergamo, **Betina Lilián Prenz**, scrittrice, docente a contratto in varie università italiane, traduttrice multimediale per i Festival del Cinema, entrambe parte del Gruppo di Studio CLM. Moderano l'incontro **Daniela Finocchi**, ideatrice e responsabile CLM, e **Luisa Ricaldone**, saggista e parte della Società Italiana delle Letterate, anche curatrici del volume *Generi alimentari. Cibo, donne e nuovi immaginari*. A introdurre l'incontro **Abderrahmane Amajou**, coordinatore tema migranti Slow Food.

23 aprile - 31 maggio 2021

CAMPAGNA NAZIONALE

MAGGIO DEI LIBRI

Il CLM ha partecipato con un ricco programma di incontri, approfondimenti e presentazioni alla campagna nazionale *Il Maggio dei Libri*, organizzata dal Ministero della Cultura e dal Centro per il libro e la lettura.

1 maggio 2021

INTERVISTA RADIOFONICA

GENERI ALIMENTARI A IL POSTO DELLE PAROLE

Online

Nel corso del podcast di Livio Partiti, *Il posto delle parole*, è stato presentato il volume *Generi alimentari. Cibo, donne e nuovi immaginari* (Iacobellieditore) curato da **Luisa Ricaldone**, Società Italiana delle Letterate, e **Daniela Finocchi**, ideatrice CLM, ospite in trasmissione.

7 maggio 2021

PRESENTAZIONE E DIBATTITO

INSEGNARE A TRASGREDIRRE

Online

L'autrice CLM **Rahma Nur** è stata ospite della presentazione del libro *Insegnare a trasgredire* di bell hooks organizzata da Lucha Y Siesta e dalle CattiveMaestre.

14 maggio 2021 – Ore 18.00
PRESENTAZIONE DEL LIBRO
IL GIARDINO DEI FRANGIPANI
Online

L'autrice CLM **Laila Wadia** ha presentato il suo nuovo romanzo *Il giardino dei frangipani* (Oligo Editore) all'evento UniTS & Lets Spring 2021.

14 maggio 2021
GENERI ALIMENTARI
LETTURADAY
Online

Anche il CLM ha partecipato a LetturaDay, l'iniziativa di Adei - Associazione degli Editori Indipendenti. **Daniela Finocchi**, ideatrice CLM, e **Luisa Ricaldone**, Società Italiana delle Letterate, hanno letto brani tratti da *Generi alimentari. Cibo, donne e nuovi immaginari* (Iacobelli Editore), volume da loro curato.

21 maggio 2021 – Ore 13.30
TRASMISSIONE TELEVISIVA
EAT PARADE
Rai2

La rubrica del TG2 *Eat Parade* ha presentato il volume *Generi alimentari. Cibo, donne e nuovi immaginari* (Iacobelli Editore), curato da **Daniela Finocchi**, ideatrice CLM, e **Luisa Ricaldone**, Società Italiana delle Letterate, frutto del lavoro del Gruppo di studio del Concorso.

27 maggio 2021 – Ore 18.00
PRESENTAZIONE
GENERI ALIMENTARI
Online

Il volume *Generi alimentari. Cibo, donne e nuovi immaginari* (Iacobelli Editore) è stato presentato alla Libreria Tuba di Roma. Sono intervenute le curatrici **Daniela Finocchi**, ideatrice CLM, e **Luisa Ricaldone**, Società Italiana delle Letterate, insieme a **Carmen Concilio**, docente dell'Università degli Studi di Torino, e **Rahma Nur**, autrice CLM.

3 giugno 2021 – Ore 18.30
PRESENTAZIONE
SCRIVERE LA METAMORFOSI
Online

Words4link, progetto con cui il CLM collabora da sempre, e il Festival delle culture hanno presentato *Scrivere la metamorfosi: le "scritture migranti" e le nuove identità plurali*, volume a cui ha partecipato anche il Concorso. Un evento online per discutere della narrazione e del racconto del sé nelle "scritture migranti" come strumento di elaborazione identitaria. Fra le relatrici anche l'autrice CLM **Saida Hamouyehy**.

8 giugno 2021 – Ore 10.25
PROGRAMMA TELEVISIVO
SPAZIO LIBERO

Rai3

Il programma Spazio Libero ha dedicato una nuova puntata al Concorso letterario nazionale Lingua Madre. Andata in onda martedì 8 giugno su Rai Tre, alla trasmissione hanno partecipato **Daniela Finocchi**, ideatrice e responsabile del Concorso, e **Natalia Marraffini**, vincitrice del Primo Premio alla XVI edizione CLM. Ha condotto **Annamaria Baccarelli**.

9 giugno 2021
ASSEGNAZIONE BORSA DI STUDIO
SOROPTIMIST INTERNATIONAL – CLUB DI TORINO

Online

Mercoledì 9 giugno è stata consegnata la borsa di studio destinata a una giovane e finalizzata a sostenere un percorso di studio e approfondimento su temi legati alla migrazione femminile e la scrittura delle donne nell'ambito del Concorso letterario nazionale Lingua Madre. La borsa è stata offerta dal Soroptimist International - Club di Torino, che da anni collabora con il Concorso, e offre l'opportunità a una ragazza di vivere un'esperienza di formazione presso il CLM. Hanno partecipato all'evento online la Presidente del Soroptimist International – Club di Torino **Alessandra Maria Fissore**, insieme alle socie, a **Daniela Finocchi**, ideatrice e responsabile CLM, e a **Martina Ferlisi**, vincitrice della Borsa di Studio per il 2021.

9 giugno 2021 – Ore 16.00
PUNTATA RADIOFONICA
LE DONNE DELLA PORTA ACCANTO

Online

Mercoledì 9 giugno **Daniela Finocchi**, ideatrice e responsabile del Concorso Lingua Madre, è stata ospite del podcast *Le donne della porta accanto*, progetto collettivo di giornalismo, e più in generale di scrittura, al femminile. L'episodio, condotto da **Alessia Casteni** è stato dedicato a Feminism 4, la fiera dell'editoria delle donne di Roma, giunta alla sua quarta edizione e ha visto anche la partecipazione di **Anna Maria Crispino**, **Giovanna Olivieri**, **Maria Palazzesi**, **Stefania Vulterini** e **Beatrice Gnassi**.

17 giugno 2021 – Ore 18.00
GENERI ALIMENTARI
FEMINISM 4

Online

Giovedì 17 giugno il volume *Generi alimentari. Cibo, donne e nuovi immaginari* (Iacobellieditore) è stato presentato online a Feminism, la fiera dell'editoria delle donne di Roma, giunta alla sua quarta edizione. Sono intervenute all'incontro le curatrici del volume **Daniela Finocchi**, ideatrice e responsabile CLM, e **Luisa Ricaldone**, saggista e parte della Società Italiana delle Letterate, insieme alle autrici **Cristina Giudice**, docente di Storia dell'arte all'Accademia Albertina di Belle Arti di Torino, Società Italiana delle

Letterate e parte del Gruppo di studio CLM, e **Claudiléia Lemes Dias**, scrittrice, blogger, mediatrice culturale, vincitrice del Primo Premio III edizione CLM. A presentare l'incontro **Maria Palazzesi**, della Casa Internazionale delle Donne di Roma.

18 giugno 2021 – Ore 20.45

UN RICONOSCIMENTO ALL'AUTRICE CLM

PROSPERO FEST DI MONOPOLI

Piazza Palmieri - Monopoli

Venerdì 18 giugno **Lorena Carbonara**, Vincitrice della Sezione Speciale Donne Italiane al XVI Concorso Lingua Madre, ha ricevuto un riconoscimento speciale nell'ambito del *Prospero Fest*, una settimana di eventi con autori, libri, idee organizzata dal Biblioteca Civica "Prospero Rendella" e dalla Città di Monopoli. All'evento era presente, in veste di curatore del festival, anche **Nicola Lagioia**, Direttore editoriale del Salone Internazionale del Libro di Torino – di cui il CLM è progetto permanente – che ha presentato, a seguire, il suo nuovo libro *La città dei vivi* (Einaudi editore). Sul palco anche il Sindaco della Città di Monopoli **Angelo Annese**, l'Assessora alla Cultura **Rosanna Perricci** e l'Assessore al Turismo, Sport e Benessere **Cristian Iaia**.

24 giugno 2021

EDIZIONE STRAORDINARIA

PORTICI DI CARTA

Torino

La manifestazione che trasforma la città di Torino in una delle librerie a cielo aperto più lunghe del mondo si è tenuta, con un'edizione straordinaria, il 24 giugno. Non è mancato il consueto appuntamento con il CLM, che in questa occasione ha presentato le vincitrici della XVI edizione del Concorso.

8 luglio 2021

SPETTACOLO TEATRALE

SOGNIAMO

Teatro Comunale Marco del Monaco, Corso del Popolo 31 - Treviso

Una riscrittura del racconto CLM *Il sogno* di Jelena Zivkovic, ha aperto giovedì 8 luglio *Gioiosaetamorosa*, festival di teatro contemporaneo di Treviso. Il testo ha fatto parte dello spettacolo *SogniAMO*, un percorso laboratoriale itinerante che raccoglie i sogni e le esperienze oniriche degli abitanti di un luogo, per restituirle in una performance finale sempre diversa.

20 luglio 2021

INTITOLATA UNA NUOVA VIA DI TORINO

RICONOSCIMENTO AD AIDA RIBERO

Torino

Martedì 20 luglio, è stata approvata all'unanimità in Commissione Toponomastica del Comune di Torino la mozione per intitolare una nuova via ad **Aida Ribero**, docente, giornalista e saggista, nonché parte del Gruppo di studio CLM.

9 settembre 2021 – Ore 18.30

PRESENTAZIONE

GENERI ALIMENTARI. CIBO, DONNE E NUOVI IMMAGINARI

Casa del Quartiere di San Salvario, Via Morgari 14 – Torino

Il Concorso Lingua Madre ha partecipato, in collaborazione con la libreria-caffè Luna's Torta, a *Torino a cielo aperto* come parte del programma *E...state in casa* organizzato dalla Casa del Quartiere di San Salvario. Nel corso dell'evento è stato presentato il libro *Generi alimentari. Cibo, donne e nuovi immaginari* (Iacobellieditore), frutto del lavoro del Gruppo di Studio CLM, composto da docenti italiane e straniere per approfondire i temi legati alla migrazione femminile. Relatrici dell'incontro le curatrici **Daniela Finocchi**, ideatrice e responsabile CLM, e **Luisa Ricaldone**, saggista, già Università degli Studi di Torino e parte della Società Italiana delle Letterate, insieme alle altre socie SIL e autrici del volume **Valeria Gennero**, Università di Bergamo, e **Cristina Giudice**, Accademia Albertina di Belle Arti di Torino. **Silvia Giuliano**, di Luna's Torta, ha letto alcuni brani dai racconti delle autrici CLM contenuti anch'essi nel volume.

11 settembre 2021 – Ore 16.00

PRESENTAZIONE

ARCOBALENO NEL PIATTO

Centro sociale "Città di Suzzara", Via Libertà 32 – Suzzara

Sabato 11 settembre è stato presentato *Arcobaleno nel piatto*, volume nato dal lavoro delle insegnanti de "La Scuola per Straniere" di Suzzara **Gabriella Bigi** e **Orsola Varini**. Ispirato dal racconto omonimo con cui le insegnanti e le allieve della Scuola hanno partecipato al Concorso Lingua Madre – pubblicato in *Lingua Madre Duemilaquattordici. Racconti di donne straniere in Italia* (Edizioni SEB27), il libro documenta la decennale esperienza educativa delle autrici nei corsi per donne straniere.

15 settembre 2021 – Ore 11.00

CONFERENZA STAMPA

XXXIII SALONE INTERNAZIONALE DEL LIBRO

Officine Grandi Riparazioni, Corso Castelfidardo 22 – Torino

Mercoledì 15 settembre è stato rivelato il programma completo del XXXIII Salone Internazionale del Libro di Torino. *Vita Supernova* è stata un'edizione ricchissima di eventi, presentazioni e iniziative. Presente anche il Concorso Lingua Madre, con tante/i ospiti e temi a confronto, che coinvolgeranno esperte, scrittrici e autrici: molti gli appuntamenti, che si concluderanno con la premiazione delle vincitrici della XVI edizione.

18 settembre 2021 – Ore 14.30

LA CUCINA NARRATIVA DELLE DONNE MIGRANTI

CHEESE

Palazzo Mathis, Piazza Caduti per la Libertà 20 – Bra

Il Concorso Lingua Madre ha partecipato all'edizione 2021 di Cheese. Nel corso dell'incontro **Elizabeta Miteva**, vincitrice del Premio Speciale Slow Food – Terra Madre alla XVI edizione CLM, ha approfondito i temi contenuti nel suo racconto *La felicità è casa*, cui seguiranno spunti e riflessioni tratte da *Generi alimentari. Cibo, donne e nuovi*

immaginari (Iacobelli editore), volume frutto del lavoro del Gruppo di studio CLM e curato da **Daniela Finocchi**, ideatrice e responsabile del Concorso, e **Luisa Ricaldone**, Società delle Letterate. A condurre l'incontro **Michela Marocco**, del Concorso Lingua Madre. Il ricco programma della manifestazione è stato presentato ufficialmente in una conferenza stampa giovedì 9 settembre alle ore 11.00 presso la sala eventi BPER Banca, Via Santa Teresa 11, Torino.

18 settembre 2021 – Ore 17.30
CONCERTO PER LA BIODIVERSITÀ
MUSICALMENTE

Orto botanico, Viale Mattioli 25 – Torino

La cantautrice e autrice CLM **Olga del Madagascar** si è esibita sabato 18 settembre in un concerto dal titolo *Musicalmente*, dedicato alla conservazione della biodiversità, il primo organizzato dalla cantante dopo il lockdown dovuto alla pandemia da Covid19. Da sempre l'artista usa la sua voce come strumento per diffondere consapevolezza, poiché crede che solo con un approccio non convenzionale si possano trasmettere informazioni e concetti importanti per la preservazione della natura.

20 e 21 settembre 2021
INCONTRI CON LE AUTRICI
LETTERAMONDO FEST

Padova

Sono due le autrici del Concorso Lingua Madre che hanno partecipato come relatrici al *LetteraMondo Fest*, il festival letterario e culturale organizzato dall'Associazione Popoli Insieme e curato interamente dalle otto comunità straniere residenti a Padova protagoniste del progetto *LetteraMondo: Popoli che si narrano*. Lunedì 20 settembre, alle ore 18.00, l'autrice CLM **Hu Lanbo** prenderà parte all'incontro *La Cina è viCina* mentre martedì 21 settembre, alle ore 19.00, **Dunja Dadnjevic**, vincitrice della XIII edizione del Concorso, sarà protagonista dell'evento *JugosLove Expression*.

L'evento ha incarnato appieno lo spirito del Concorso, che mantiene nel tempo una proficua collaborazione con le autrici che hanno partecipato negli anni, come nel caso di **Leyla Khalil**, parte dell'Associazione Popoli Insieme e fra le organizzatrici della manifestazione.

23 settembre 2021 – Ore 19.45
DONNE CHE CUCINANO LA VITA
FESTIVAL DELLE MIGRAZIONI

Ufficio Pastorale Migranti (cortile interno), Via S. Giuseppe Benedetto Cottolengo 22 – Torino

Nell'ambito del *Festival delle Migrazioni*, il Concorso Lingua Madre ha proposto un incontro di approfondimento dedicato ai temi legati al cibo e alle donne. L'evento ha preso l'avvio dal volume *Generi alimentari. Cibo, donne e nuovi immaginari* (Iacobelli editore), frutto del lavoro del Gruppo di Studio CLM, che costituisce un excursus sulla cucina narrativa delle donne. Hanno partecipato le curatrici del volume **Daniela Finocchi**, ideatrice e responsabile CLM, e **Luisa Ricaldone**, Società Italiana delle Letterate, insieme alle autrici del Concorso **Marcela Luque** e **Luisa Zhou**. Ad accompagnare l'incontro

interventi teatrali dallo spettacolo *Donne che cucinano la vita*, tratto dai racconti del Concorso Lingua Madre con la regia di **Laura Malaterra**, e letture animate a cura di LabPerm di Castaldo.

24 settembre 2021 – Ore 17.30

**LINGUA MADRE. RACCONTO DELLE DONNE STRANIERE IN ITALIA
CONVERSAZIONI SUL FUTURO**

Convento degli Agostiniani, Viale Michele de Pietro 10 – Lecce

Si è rinnovata la partnership, consolidata da anni, con il festival leccese. Il Concorso Lingua Madre è stato infatti ospite della VIII edizione del festival *Conversazioni sul futuro*. Hanno partecipato le autrici **Lorena Carbonara**, **Nadia Kibout** e **Svitlana Polianska** con l'insegnante del CPIA BAT **Maddalena Gadaleta**. Insieme a loro **Giovanna Locorotondo**, **Marianna Melone** e **Tiziana Mingolla**, autrici del Concorso e parte del progetto SAI di Carovigno per raccontare la realizzazione della graphic novel *Extra_d_ersi*, esperienza formativa che ha coinvolto le ospiti della struttura. L'evento sarà anche un'occasione per presentare – oltre alle antologie Lingua Madre – il volume *Generi alimentari. Cibo, donne e nuovi immaginari* (Iacobellieditore), un excursus sulla cucina narrativa delle donne, frutto del lavoro del Gruppo di studio del Concorso. Presente anche l'editore **Livio Muci** (Besa Muci Editore) con cui il CLM collabora da anni anche per la rivista «Crocevia» da loro edita con una sezione dedicata al Concorso. È intervenuta **Daniela Finocchi**, ideatrice e responsabile CLM. A moderare l'incontro le scrittrici **Simona Cleopazzo** e **Loredana De Vitis**, anche autrice CLM.

25 settembre 2021 – Ore 15.30

INCONTRO

INIZIATIVA PER PIAZZETTA CIALDINI

Piazzetta Cialdini, Via Enrico Cialdini – Torino

Il CLM ha preso parte all'iniziativa che coinvolge cittadine/i del quartiere insieme a Gruppo Verde e Amici della piazzetta, per la cura e l'abbellimento dell'area nella prospettiva di creare un luogo disponibile per l'incontro della cittadinanza, con l'organizzazione di piccoli eventi culturali. In omaggio ai e alle partecipanti le antologie *Lingua Madre* (Edizioni SEB27).

XXXIII SALONE INTERNAZIONALE DEL LIBRO DI TORINO

Giovedì 14 ottobre 2021– Ore 14.00

**MIGRANTI: FEMMINILE, PLURALE - L'ITALIANO E I SUOI SCONFINAMENTI
SALONE INTERNAZIONALE DEL LIBRO DI TORINO**

a cura del Concorso letterario nazionale Lingua Madre

Arena Piemonte – Lingotto Fiere – Torino

Con: Antonello Borra, Luisa Giacoma, Amàlia Lombarte del Castillo

Introduce: Daniela Finocchi

Il linguaggio è materia in costante evoluzione, territorio di sperimentazione anche e soprattutto per le donne migranti che nella lingua d'adozione trovano un importante strumento di scoperta e introspezione. Nascono così modalità di espressione che attingono ad un ordine simbolico totalmente nuovo, intrecciandosi alle esperienze, alla

quotidianità, ai ricordi, alle storie di vita. Interrogare le scritture delle donne significa cogliere una ritrovata autenticità. Come nel podcast del Concorso letterario nazionale Lingua Madre, nato nel 2021 per dare ancora più voce a chi abitualmente non ce l'ha ma ha molto da dire, in quanto donna e in quanto migrante. Se ne è parlato con **Antonello Borra**, Professore di Lingua e Letteratura italiana presso University of Vermont e autore del libro *La fabbrica delle idee. The factory of Ideas* (Fomite, Burlington, USA), e con l'autrice del Concorso Lingua Madre **Amàlia Lombarte del Castillo**, tra le ospiti del podcast. A condurre l'incontro la linguista e lessicografa **Luisa Giacoma**, Università della Valle d'Aosta.

Venerdì 15 ottobre 2021 – Ore 15.30

**IL GIARDINO DEI FRANGIPANI - INTERVISTA A LAILA WADIA
XXXIII SALONE INTERNAZIONALE DEL LIBRO DI TORINO**

A cura di Oligo Editore e Regione Piemonte

Arena Piemonte – Lingotto Fiere - Torino

Con: Laila Wadia

Moderata: Davide Bregola

Davide Bregola, direttore della collana Daimon per la casa editrice Oligo, intervista l'autrice CLM Laila Wadia, scrittrice del romanzo *Il giardino dei frangipani* (Oligo Editore). Per il ciclo Lingua Madre, una narratrice che si definisce plurilingue. Nata in India, vive e lavora a Trieste. Scrive in inglese e in italiano. Nel suo romanzo, la storia di una giovane orfana indiana immigrata in Italia in bilico tra la sua terra d'origine e quella d'elezione.

Venerdì 15 ottobre 2021 – Ore 17.30

**IL LINGUAGGIO DEL CIBO - NARRAZIONI DI DONNE
SALONE OFF**

a cura del Concorso letterario nazionale Lingua Madre

Cooperativa Borgo Po e Decoratori, Via Lanfranchi 28 – Torino

Con: Daniela Finocchi e Luisa Ricaldone

Moderata: Maria Antonietta Macciocu

Maria Antonietta Macciocu in dialogo con **Daniela Finocchi** e **Luisa Ricaldone**, curatrici del volume *Generi alimentari. Cibo, donne e nuovi immaginari* (Iacobellieditore), frutto del lavoro del Gruppo di studio del Concorso Lingua Madre, composto da docenti italiane e straniere per approfondire i temi legati alla migrazione femminile. Un incontro per ripensare al rapporto tra cibo e donne al di là degli stereotipi, dalle narrazioni di migranti ai lavori di artiste ecofemministe, dalla serialità televisiva e dal cinema fino alle scritture legate alla conservazione e all'innovazione delle tradizioni.

Sabato 16 ottobre 2021 – Ore 10.00

**MUTAMENTI - TRASFORMAZIONI IN TRANSITO E NUOVI SCENARI
SALONE OFF**

A cura del Concorso letterario nazionale Lingua Madre

Associazione culturale Volerelaluna, Via Trivero 16 – Torino

Con: Doriana Bruni, Tiziana Colusso, Maria Concetta Distefano, Giuliana Milia, Caterina Pagliasso

Presentazione dei volumi *Fiabe dei mutamenti* (Edizioni Bertoni) di **Tiziana Colusso** e *Questo non è un libro sul COVID* (Edizioni Le Mezzelane) di **Maria Concetta Distefano, Caterina Pagliasso** e **Doriana Bruni**, illustrati entrambi da **Giuliana Milia**. Le autrici del Concorso Lingua Madre Tiziana Colusso, Maria Concetta Distefano e Giuliana Milia hanno approfondito, insieme alle altre ospiti, i temi dei loro libri: due raccolte per sognare, immaginare mondi possibili e per crescere, tra storie, filastrocche, cronache e racconti.

Sabato 16 ottobre 2021 – Ore 14.00

GENERI ALIMENTARI - CIBO, DONNE E NUOVI IMMAGINARI
SALONE INTERNAZIONALE DEL LIBRO DI TORINO

a cura del Concorso letterario nazionale Lingua Madre

Arena Piemonte – Lingotto Fiere - Torino

Con: Alice Drago, Claudiléia Lemes Dias, Luisa Ricaldone

Modera: Daniela Finocchi

L'incontro ha tratto spunto dal volume *Generi alimentari. Cibo, donne e nuovi immaginari* (a cura di **Daniela Finocchi** e **Luisa Ricaldone**, Iacobellieditore, 2021), frutto del lavoro del Gruppo di studio del Concorso Lingua Madre, composto da docenti italiane e straniere per approfondire i temi legati alla migrazione femminile. Dall'ambiente domestico all'ecologia, nelle scritture delle donne il cibo assume una valenza che è segnale di qualcosa di nuovo. Nel corso dell'incontro le relatrici hanno proposto "as-saggi" tematici: dalla letteratura all'arte, al cinema. Fra questi, la serie di Prime Video *Cucine Vicine*, presentata dalla produttrice **Alice Drago** di Epica Film e realizzata in collaborazione con il Concorso. Ma anche la testimonianza e l'analisi delle donne migranti, come **Claudiléia Lemes Dias** – tra le autrici del volume – che nel recente saggio *Fascismo tropicale. Il Brasile tra estrema destra e Covid19* (Dissensi Edizioni) conduce un'approfondita analisi su un sistema patriarcale che avvelena territori e rapporti sociali.

Lunedì 18 ottobre 2021 – Ore 14.00

PREMIAZIONE - XVI CONCORSO LETTERARIO NAZIONALE LINGUA MADRE
SALONE INTERNAZIONALE DEL LIBRO DI TORINO

a cura del Concorso letterario nazionale Lingua Madre

Arena Piemonte – Lingotto Fiere - Torino

Consegna i premi: Yeniffer Lilibell Aliaga Chávez (vincitrice 2020)

Intervengono: Assessorato alla Cultura, Turismo e al Commercio, Giulio Biino, Nicola

Lagioia, le Rappresentanze diplomatiche dei paesi d'origine delle vincitrici e i Sindaci delle città di residenza in Italia.

Conduce: Daniela Finocchi

Le autrici vincitrici, nello spirito di scambio e relazione promosso dal Concorso, si sono alternate sul palco accompagnate dai Sindaci delle città italiane di residenza e dalle Rappresentanze diplomatiche dei Paesi d'origine. Con loro, le autrici straniere e italiane dei racconti selezionati per la pubblicazione nell'antologia *Lingua Madre Duemilaventuno. Racconti di donne straniere in Italia* (Edizioni SEB27) e delle fotografie selezionate per la mostra fotografica del Premio Speciale Fondazione Sandretto Re Rebaudengo. Ha condotto **Daniela Finocchi**, ideatrice e responsabile del Concorso Lingua Madre.

10 novembre 2021 – Ore 18.00

DONNE MIGRANTI E ITALIANE IN RELAZIONE

PROSPERO FEST

Biblioteca civica Prospero Rendella, Piazza Giuseppe Garibaldi, 24 – Monopoli (BA)

Il Concorso Lingua Madre ha partecipato all'edizione autunnale del *Prospero Fest*, rassegna organizzata dalla Biblioteca civica Prospero Rendella e dalla Città di Monopoli. Sarà questa occasione per presentare la nuova antologia *Lingua Madre Duemilaventuno. Racconti di donne straniere in Italia* (Edizioni SEB27) insieme alle autrici della XVI edizione **Natalia Marraffini**, prima classificata, e **Lorena Carbonara**, vincitrice della sezione speciale donne italiane. Presente all'incontro anche **Daniela Finocchi**, ideatrice e responsabile CLM. Letture a cura di **Claudia Di Palma**. A moderare **Michela Marocco**, Concorso Lingua Madre.

Dal 15 al 20 novembre 2021

IN CLASSE LE LETTURE DALLE ANTOLOGIE LINGUA MADRE

LIBRIAMOCI A SCUOLA

Nelle scuole di ogni ordine e grado

Anche quest'anno il CLM ha preso parte a *Libriamoci a scuola*, coinvolgendo nelle letture in classe molte scuole di ogni ordine e grado. Coordinate dalle e dai docenti le classi hanno letto, condiviso e interpretato le storie delle autrici del Concorso. L'iniziativa è promossa dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca (MIUR) attraverso la Direzione Generale per lo Studente e dal Ministero della Cultura (MiC), con il Centro per il libro e la lettura e si pone l'obiettivo di diffondere il piacere della lettura tra i/le più giovani.

18 novembre 2021 – Ore 10.30

RACCONTI DI DONNE STRANIERE IN ITALIA

BOOKCITY MILANO

Università degli studi di Milano, P.za Indo Montanelli – Sesto San Giovanni e Online

Nell'ambito della bookmesse milanese ha avuto luogo l'incontro *Nel nostro Paese (e nella nostra lingua)... ma poi? Racconti di donne straniere in Italia* che vuole approfondire i vissuti delle autrici CLM dopo l'approdo in Italia e nell'italiano. L'evento è stato organizzato in collaborazione con la Statale di Milano: molte infatti le studenti che hanno partecipato al Concorso nelle ultime edizioni ottenendo premi e anche il riconoscimento della pubblicazione. Nel corso dell'incontro verranno presentati i volumi *Lingua Madre Duemilaventuno. Racconti di donne straniere in Italia* (Edizioni SEB27) e *Generi alimentari. Cibo donne e nuovi immaginari* (Iacobellieditore), saggio frutto del lavoro del Gruppo di studio CLM. Sono intervenute le curatrici di *Generi alimentari* **Daniela Finocchi**, ideatrice e responsabile CLM, e **Luisa Ricaldone**, Società Italiana delle Letterate già Università degli studi di Torino, insieme a **Gabriella Cartago**, **Silvia Cassamagnaghi** e **Giuseppe Sergio**, docenti dell'Università degli Studi di Milano – Dipartimento di Scienze della Mediazione linguistica e di Studi interculturali.

19 novembre 2021 – Ore 18.30

SCATTI. STORIE DI DONNE MIGRANTI FRA RACCONTO E IMMAGINE

SCRITTORINCITTÀ

Online

Nell'ambito di *Scrittorincittà 2021*, un dialogo con le vincitrici della XVI edizione del Concorso Lingua Madre **Natalia Marraffini**, prima classificata, e **Manijeh Moshtagh Khorasani**, premio speciale Fondazione Sandretto Re Rebaudengo, sulle storie delle donne migranti che attraverso la scrittura e la fotografia danno espressione a sentimenti, testimonianze, memorie. Uno sguardo, il loro, lucido e autentico della società in cui tutte e tutti viviamo, che pur riconoscendone luci e ombre non smette mai di guardare con speranza al futuro. Scatti, racconti, emozioni raccolte nell'antologia *Lingua Madre Duemilaventuno. Racconti di donne straniere in Italia* (Edizioni SEB27), presentata nel corso dell'incontro. A moderare **Daniela Finocchi**, ideatrice del Concorso Lingua Madre.

19 novembre 2021 – Ore 16.30

IL VALORE PSICOLOGICO DELLA TESTIMONIANZA

BOOKCITY MILANO

Biblioteca Oglio, Via Oglio 18 – Milano

L'autrice CLM **Natalia Marraffini** è stata presente a BookCity Milano come relatrice dell'evento *Il valore psicologico della testimonianza: cosa significa narrare un abuso subito in infanzia?* e ha presentato il suo libro *Off-line. Zona rossa* (Porto Seguro). Farsi portatori e portatrici di una storia di abusi subiti nell'infanzia ha diverse conseguenze psicologiche. In questo incontro si è cercato di capire qual è il valore della testimonianza per la vittima e per la rete sociale in cui è inserita. Come può la narrazione del proprio vissuto incidere sulla realtà propria e altrui? L'Associazione Meti mette al centro le voci di chi ha vissuto in prima persona esperienze traumatiche. Un incontro per scoprire quale sia il percorso che una vittima deve affrontare prima di condividere il proprio vissuto e quanto questo aspetto sia importante nel percorso individuale di cura e rinascita. L'Associazione Meti è partner di Telefono Donna nell'ambito del progetto Centro Milano Donna del Municipio. Hanno partecipato inoltre **Laura Monticelli** e **Francesca Svanera**.

20 novembre 2021 – Ore 14.00

RITROVARE LA VOCE: COME NARRARE L'ABUSO SESSUALE SUBITO IN INFANZIA

BOOKCITY MILANO

Casa delle Associazioni e del Volontariato Municipio 5, Via Saponaro 20 – Milano

L'autrice CLM **Natalia Marraffini** è stata presente a BookCity Milano come relatrice dell'evento *Ritrovare la voce: come narrare l'abuso sessuale subito in infanzia* e ha presentato il suo libro *Off-line. Zona rossa* (Porto Seguro). L'argomento dell'abuso sessuale in infanzia non può rimanere relegato nel segreto degli studi degli specialisti delle sofferenze del corpo e dell'anima, o dentro le cartelle processuali dei Tribunali. Deve essere portato alla luce del sole perché tutti possano sapere di cosa si tratta e cosa si può fare per impedire che il fenomeno continui a perpetrarsi incontrastato. Per questo l'Associazione Meti ha proposto un incontro con chi ha subito in prima persona abusi in infanzia e ha deciso di dare voce alla propria esperienza. L'evento affianca alle scrittrici le figure professionali delle operatrici dell'associazione e di uno psicoterapeuta. Hanno partecipato inoltre **Andrea Gazziero**, **Laura Monticelli** e **Francesca Svanera**.

26 novembre 2021 – Ore 18.00

DARE VOCE ALLE DONNE MIGRANTI

LEGGER_EZZA

Online

La terza edizione del festival *Legger_ezza* di Cagliari, ha visto una partecipazione attiva del Concorso Lingua Madre, partner del progetto, coinvolto anche nella creazione di un programma che vuole sensibilizzare il pubblico su diverse tematiche sociali, per ottenere una maggiore integrazione e stimolare la coscienza della comunità e del rispetto verso l'altra/o. È stato presentato il progetto e la nuova antologia *Lingua Madre Duemilaventuno. Racconti di donne straniere in Italia* (Edizioni SEB27) insieme a due delle autrici dei racconti pubblicati: le vincitrici della XVI edizione del Concorso Lingua Madre **Natalia Marraffini** e **Lorena Carbonara**. A moderare l'incontro **Daniela Finocchi**, ideatrice e responsabile del Concorso Lingua Madre.

Dal 26 al 28 novembre 2021

FEMMINILI. MITI, RITI, PAROLE, CORPI

GIORNATE CONTRO LA VIOLENZA SULLE DONNE

Casa del Quartiere di San Salvario, Via Oddino Morgari 14 – Torino e Online

In occasione della *Giornata Internazionale per l'eliminazione della violenza contro le donne*, l'Associazione Tiarè e Medicamenta – Lingua di donna e altre scritture – con il sostegno del Concorso Lingua Madre – hanno organizzato una serie di giornate con eventi, workshop, laboratori esperienziali, presentazione di libri, performances, art brunch. Ha collaborato all'evento anche **Nunzia Scarlato**, autrice CLM.

Dal 26 novembre al 4 dicembre 2021

“ASPETTANDO LA PRIMAVERA” DI RAJAE EL JAMAOU

TORINO FILM FESTIVAL

Torino

Ospite della 39ª edizione del TFF **Rajae El Jamaoui**, vincitrice del Premio Speciale Torino Film Festival alla XVI edizione del Concorso Lingua Madre con il racconto *Aspettando la primavera*, premiato per essere quello maggiormente adatto per essere trasposto in sceneggiatura cinematografica, tra quelli selezionati dalla Giuria.

2 dicembre 2021 – Ore 17.00

RACCONTARE, RACCONTARSI

WORDS4LINK. SCRITTURE MIGRANTI PER L'INTEGRAZIONE

Online

Il Concorso Lingua Madre partecipa, con un incontro dedicato, al ciclo di eventi organizzato da Words4link – Scritture migranti per l'integrazione, una serie di incontri e conferenze che mettono al centro la voce degli autori e delle autrici con background migratorio in Italia, per valorizzarne la capacità di rinnovare il dibattito sulle migrazioni e contribuire così, allo stesso tempo, a riconoscerne a pieno il rilievo letterario e culturale. Un dialogo con le autrici CLM **Yeniffer Lilibell Aliaga Chávez**, **Natalia Marraffini** e **Luisa Zhou**, insieme a **Isabella Peretti**, Casa Internazionale delle Donne.

Dal 4 all'8 dicembre 2021

FIERA NAZIONALE DELLA PICCOLA E MEDIA EDITORIA

PIÙ LIBRI PIÙ LIBERI

Convention Center La Nuvola, Viale Asia 40 – Roma

Il Concorso Lingua Madre è stata presente a *Più libri più liberi*, la Fiera Nazionale della Piccola e Media Editoria a Roma, insieme a due editori. Allo stand D28 Besa Muci Editore con ***Crocevia***, semestrale dedicato a scritture straniere, migranti e di viaggio diretto da **Daniele Comberiati**. La rivista ospita una sezione speciale dedicata a racconti e testimonianze inedite delle autrici CLM, a partire da un tema conduttore e da una peculiare prospettiva narrativa, quella delle donne. Allo stand D44 invece Iacobelli Editore, con il volume *Generi alimentari. Cibo, donne e nuovi immaginari*, frutto del lavoro del Gruppo di studio CLM e curato da **Daniela Finocchi** e **Luisa Ricaldone**.